

PTD 901  
PTD 901 ECO  
PTD 901 LIFT  
PTD 901 LIFT ECO



|    |                           |    |
|----|---------------------------|----|
| DE | Sicherheitshinweise       | 3  |
| EN | Safety notes              | 4  |
| FR | Conseils de sécurité      | 5  |
| IT | Note di sicurezza         | 6  |
| NL | Veiligheidsvoorschriften  | 7  |
| EL | Υποδείξεις ασφαλείας      | 8  |
| DA | Sikkerhedsanvisninger     | 9  |
| NO | Sikkerhetsanvisninger     | 10 |
| SV | Säkerhetsanvisningar      | 11 |
| PT | Indicações de segurança   | 12 |
| ES | Advertencias de seguridad | 13 |



## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Diese Spülmaschine kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit der Spülmaschine spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durchlesen.
- Arbeiten Sie mit der Spülmaschine nur, wenn Sie die Kurzanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.
- Lassen Sie sich über die Bedienung und Arbeitsweise der Spülmaschine vom Miele Kundendienst unterrichten.
- Bedienpersonal im Umgang mit der Spülmaschine schulen und auf Sicherheitshinweise hinweisen. Schulungen regelmäßig wiederholen, um Unfälle zu vermeiden.
- Spülmaschine nur in einwandfreiem Zustand betreiben.
- Eine beschädigte oder undichte Spülmaschine kann die Sicherheit gefährden. Bei Störungen Spülmaschine sofort ausschalten und erst wieder einschalten, wenn die Störung behoben ist.
- Bauseitige Wasser- oder Stromzuleitungsstörungen durch einen Installateur oder Elektriker beheben lassen.
- Andere Störungen durch einen autorisierten Servicetechniker oder Ihren Händler beheben lassen.
- Die bauseitige Wasserzufuhr nach Arbeitschluss schließen.
- Schalten Sie nach Arbeitsschluss die Maschine mithilfe des Selbstreinigungsprogramms aus.

## Elektrische Sicherheit

- Öffnen Sie keine Maschinenverkleidungen oder Maschinenteile, wenn Sie dazu ein Werkzeug benötigen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Die elektrische Sicherheit dieser Maschine ist nur dann gewährleistet, wenn sie an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Es ist sehr wichtig, dass diese grundlegende Sicherheitsvoraussetzung geprüft und im Zweifelsfall die bauseitige Installation durch eine Fachkraft überprüft wird. Miele kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden (z. B. elektrischer Schlag).

- Arbeiten an der elektrischen Anlage dürfen nur dafür qualifizierte Fachkräfte ausführen. Halten Sie bei Arbeiten an der elektrischen Anlage die Sicherheitsregeln der Elektrotechnik ein, um Stromunfälle zu vermeiden:
  - Allpolig freischalten.
  - Gegen Wiedereinschalten sichern.
  - Spannungsfreiheit feststellen.
  - Erden und Kurzschließen.
  - Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.
- Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch Miele oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung muss vom Typ H07RN-F oder gleichwertig sein.

## Wartungsarbeiten und Reparaturen

- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen Servicetechniker nur durchführen, wenn sie von Miele geschult und autorisiert worden sind. Durch unsachgemäße Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen, für die Miele nicht haftet.
- Für Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile von Miele verwendet werden. Wenn keine Original-Ersatzteile verwendet werden, erlischt die Gewährleistung.

## General safety notes

- This warewasher can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the machine and understand the dangers involved.
- Children must not play with the warewasher.
- Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.
- Read the safety and operating instructions carefully.
- Only use the warewasher after you have read and understood the quick guide and the safety notes.
- Allow the Miele Customer Service Department to provide information about the operation and functioning of the warewasher.
- Train operating personnel in handling the warewasher and point out any and all safety notes. Repeat the training sessions at regular intervals to prevent accidents.
- Operate this warewasher only when it is in perfect condition.
- A damaged or leaking warewasher may endanger safety. If malfunctions occur, switch off the warewasher immediately and switch it back on only once the malfunction has been remedied.
- Allow the installer or an electrician to remedy on-site water and electricity supply malfunctions.
- Allow other malfunctions to be remedied by an authorised service technician or your dealer.
- Once the work is complete, close the on-site water supply.
- After finishing work, switch off the machine using the self-cleaning programme.

## Electrical safety

- Do not open any machine covers or machine parts if doing so requires tools. There is a danger of electric shock.
- The electrical safety of this machine is guaranteed only if it is connected to a correctly installed protective circuit. It is crucial that this basic safety requirement is tested and, in case of doubt, that the on-site installation is checked by a qualified electrician.  
Miele cannot be held responsible for damage caused by a missing or interrupted protective conductor (e.g. electric shock).
- Work on the electrical system may only be carried out by qualified specialists. When working on the electrical system, observe the electrical engineering safety rules to avoid electrical accidents:
  - Disconnect all power supply points.

- Secure the machine against being switched on again.
- Check that there is no voltage present.
- Earth and short circuit.
- Cover or cordon off neighbouring parts that are live.
- If the mains cable is damaged, to prevent hazards it must be replaced by Miele or its Customer Service or another qualified person. The mains cable must be a H07RN-F type or equivalent.

## Maintenance and repairs

- Only service technicians who have been trained and authorised by Miele are permitted to carry out maintenance and repairs. Incorrect maintenance or repairs may result in considerable danger to the user, for which Miele assumes no liability.
- Only genuine Miele spare parts may be used for maintenance and repairs. Using third-party spare parts voids the warranty.



## Conseils de sécurité généraux

- Ce lave-vaisselle peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient été formées à l'utilisation sûre de l'appareil et aient compris les risques correspondants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le lave-vaisselle.
- Le nettoyage et la maintenance à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants laissés sans surveillance.
- Lire attentivement les consignes de sécurité et d'utilisation.
- N'utilisez pas le lave-vaisselle avant d'avoir lu et compris la notice d'utilisation et les conseils de sécurité.
- Faites appel au service clients de Miele pour vous renseigner quant à l'utilisation et au fonctionnement du lave-vaisselle.
- Le personnel doit être formé à l'utilisation du lave-vaisselle et se familiariser avec les conseils de sécurité. La formation du personnel doit être régulièrement répétée afin de prévenir les accidents.
- Ne faites fonctionner le lave-vaisselle que s'il est en parfait état.
- Un lave-vaisselle endommagé ou non étanche peut représenter un danger pour votre sécurité. En cas de dysfonctionnements, éteindre immédiatement le lave-vaisselle et ne le redémarrer que lorsque la panne est résolue.
- Faire réparer les problèmes d'alimentation en eau ou en électricité du site par un installateur ou un électricien.
- Faire réparer tout autre dysfonctionnement par un technicien agréé ou par votre revendeur.
- Fermer l'arrivée d'eau installée sur le site après avoir terminé le travail.
- À la fin du travail, vidanger la machine à l'aide du programme d'assistance au nettoyage.

## Sécurité électrique

- N'ouvrez pas les habillages ou composants de la machine s'il vous faut un outil pour le faire. Il y a un risque d'électrocution.
- La sécurité électrique de cette machine n'est garantie que si elle est raccordée à un circuit de protection correctement installé. Il est très important qu'un spécialiste vérifie que cette condition de sécurité est remplie et contrôle, en cas de doute, l'ensemble de l'installation du site. Miele ne peut être tenu responsable des dommages causés par l'absence ou l'interruption d'un conducteur de protection (p. ex., un choc électrique).

- Les travaux sur le système électrique ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié. Lorsque vous travaillez sur le système électrique, respectez les règles de sécurité de l'électrotechnique pour éviter les accidents électriques :
  - Déconnecter tous les pôles.
  - Sécuriser contre tout risque de remise en marche.
  - Vérifier l'absence de tension.
  - Mettre à la terre et court-circuiter.
  - Couvrir ou clôturer les parties sous tension adjacentes.
- Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, il devra être remplacé par Miele, son service clients ou une personne compétente afin d'éviter tout risque. Ce câble d'alimentation doit être du type H07RN-F ou équivalent.

## Travaux de maintenance et de réparation

- Les techniciens de maintenance ne peuvent effectuer des travaux de maintenance et des réparations que s'ils ont été formés et autorisés par Miele. Des travaux de maintenance ou des réparations non conformes peuvent entraîner un danger considérable pour l'utilisateur, pour lequel Miele n'est pas responsable.
- Seules les pièces de rechange d'origine Miele peuvent être utilisées pour la maintenance et les réparations. En cas d'utilisation de pièces autres que les pièces de rechange d'origine, la garantie devient caduque.

## Note di sicurezza generali

- Questa lavastoviglie può essere utilizzata dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o competenza, a condizione che siano sorvegliati o che siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro della macchina e abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- Non consentire ai bambini di giocare con la lavastoviglie.
- La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utilizzatore non devono essere affidate a bambini non sorvegliati.
- Leggere attentamente le note di sicurezza e le istruzioni per l'uso.
- Utilizzare la lavastoviglie solo dopo aver letto e compreso la guida rapida e le presenti note di sicurezza.
- Informarsi presso il servizio per la clientela Miele sull'uso e sul funzionamento della lavastoviglie.
- Addestrare gli operatori nell'uso della lavastoviglie e istruirli sulle note di sicurezza. Ripetere regolarmente le sessioni di addestramento al fine di evitare infortuni.
- Mettere in funzione la lavastoviglie solo se si trova in perfette condizioni.
- Una lavastoviglie danneggiata o non a tenuta può compromettere la sicurezza delle persone. In caso di guasti spegnere immediatamente la lavastoviglie e riaccenderla solo dopo aver eliminato il guasto.
- Eventuali guasti relativi all'acqua o all'alimentazione elettrica devono essere riparati da un idraulico o da un elettricista.
- Far riparare altri eventuali guasti da un tecnico autorizzato o dal proprio rivenditore.
- Una volta concluso il lavoro, chiudere l'alimentazione dell'acqua sul lato cliente.
- Al termine del lavoro spegnere la macchina mediante il programma di autopulizia.

## Sicurezza elettrica

- Non aprire la copertura della macchina o i componenti della macchina se per farlo è necessario un attrezzo. Sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- La sicurezza elettrica della presente macchina è garantita solo se essa viene collegata a un circuito protettivo installato a norma. È molto importante verificare questo fondamentale requisito di sicurezza; in caso di dubbio, l'installazione sul lato cliente deve essere controllata da un tecnico specializzato.  
Miele non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni causati dall'assenza o interruzione dei conduttori di protezione (per es. elettrocuzione).

- Gli interventi all'impianto elettrico devono essere effettuati esclusivamente da tecnici specializzati. Quando si lavora sull'impianto elettrico, osservare le regole di sicurezza dell'elettrotecnica per evitare incidenti elettrici:
  - Scollegare tutti i poli.
  - Mettere in sicurezza per impedire una riaccensione involontaria.
  - Garantire l'assenza di tensione.
  - Mettere a terra e cortocircuitare.
  - Coprire o isolare le parti adiacenti sotto tensione.
- Se il cavo di alimentazione venisse danneggiato, dovrà essere sostituito da Miele, dal suo servizio per la clientela o da persone di pari qualifica, onde evitare pericoli. Il cavo di alimentazione deve essere del tipo H07RN-F o equivalente.

## Interventi di manutenzione e riparazione

- Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solo da tecnici che abbiano ricevuto la formazione presso Miele e da essa autorizzati. Interventi di manutenzione e riparazione eseguiti in modo scorretto possono creare pericoli considerevoli per l'utilizzatore, per i quali Miele non si assume alcuna responsabilità.
- Per gli interventi di manutenzione e riparazione si devono impiegare solo pezzi di ricambio originali di Miele. Se si utilizzano ricambi non originali, la garanzia decade.



## Algemene veiligheidsvoorschriften

- Deze vaatwasmachine mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens en door personen zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en zij de gevaren ervan hebben begrepen.
- Laat kinderen niet met de vaatwasmachine spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Lees de veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig door.
- Werk uitsluitend met de vaatwasmachine wanneer u de beknopte gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften hebt gelezen en begrepen.
- Laat u door de Miele servicedienst informeren over de bediening en werking van de vaatwasmachine.
- Instrueer het bedienend personeel over de omgang met de vaatwasmachine en wijs daarbij ook op de veiligheidsvoorschriften. Herhaal de scholingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Gebruik de vaatwasmachine alleen wanneer deze zich in perfecte staat bevindt.
- Een beschadigde of lekkende vaatwasmachine kan de veiligheid in gevaar brengen. Schakel de vaatwasmachine bij storingen direct uit en schakel deze pas weer in als de storing is verholpen.
- Laat storingen in de bouwzijdige water- of stroomvoorziening verhelpen door een installateur of elektricien.
- Laat andere storingen verhelpen door een bevoegde servicemonteur of uw dealer.
- Sluit na het werk de bouwzijdige watertoevoerkraan.
- Schakel na het werk de machine uit met behulp van het zelfreinigingsprogramma.

## Elektrische veiligheid

- Open geen machinebekledingen of machineonderdelen als u daarvoor gereedschap nodig hebt. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem is aangesloten. Het is uiterst belangrijk om deze essentiële veiligheidsvoorwaarde te controleren en bij twijfel de installatie bouwzijdig door een installateur te laten controleren. Miele kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die veroorzaakt is door een ontbrekende of onderbroken aardkabel (bijv. elektrische schok).

- Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen worden uitgevoerd door daarvoor gekwalificeerde specialisten. Neem bij werkzaamheden aan de elektrische installatie de elektrotechnische veiligheidsregels in acht om ongevallen door stroom te voorkomen:
  - Koppel alle voedingspunten af.
  - Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
  - Afwezigheid van spanning controleren.
  - Aarden en kortsluiten.
  - Aangrenzende onderdelen die onder spanning staan afdekken of afsluiten.
- Wanneer de netaansluitkabel beschadigd is geraakt moet deze worden vervangen door de servicedienst van Miele of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaren te vermijden. De netaansluitkabel moet van het type H07RN-F of gelijkwaardig zijn.

## Onderhoudswerkzaamheden en reparaties

- Servicemonteurs mogen alleen onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitvoeren als zij door Miele zijn opgeleid en geautoriseerd. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker waarvoor Miele niet aansprakelijk is.
- Er mogen alleen originele onderdelen van Miele worden gebruikt bij onderhoudswerkzaamheden en reparaties. Wanneer er geen originele onderdelen worden gebruikt komt de garantie te vervallen.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτό το πλυντήριο πιάτων μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής, κατανοώντας τους κινδύνους που ενέχει αυτή η χρήση.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το πλυντήριο πιάτων.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού.
- Χρησιμοποιήστε το πλυντήριο πιάτων μόνο, εφόσον έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις σύντομες οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Ζητήστε ενημέρωση από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Miele, όσον αφορά στον χειρισμό και τον τρόπο λειτουργίας του πλυντηρίου πιάτων.
- Εκπαιδεύστε το προσωπικό χειρισμού στον χειρισμό του πλυντηρίου πιάτων και επισημάνετε τις υποδείξεις ασφαλείας. Επαναλαμβάνετε τακτικά τις εκπαιδεύσεις, προκειμένου να αποφύγετε ατυχήματα.
- Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων, μόνο εφόσον βρίσκεται σε άρτια κατάσταση.
- Ένα φθαρμένο ή μη στεγανοποιημένο πλυντήριο πιάτων ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλειά σας. Σε περίπτωση βλάβης, απενεργοποιήστε αμέσως το πλυντήριο πιάτων και επανενεργοποιήστε το μόνο όταν το πρόβλημα αντιμετωπιστεί.
- Αναθέτετε την αντιμετώπιση βλαβών στους υφιστάμενους στον χώρο εγκατάστασης αγωγούς νερού και ρεύματος σε έναν εγκαταστάτη ή ηλεκτρολόγο.
- Αναθέτετε την αντιμετώπιση άλλων βλαβών σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή στον έμπορο.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, κλείνετε την υφιστάμενη στον χώρο εγκατάστασης παροχή νερού.
- Μετά το τέλος της εργασίας, απενεργοποιείτε το μηχάνημα μέσω του προγράμματος αυτοκαθαρισμού.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- Μην ανοίγετε καπάκια ή τμήματα του μηχανήματος, εάν απαιτούνται εργαλεία για τον σκοπό αυτό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια του παρόντος μηχανήματος εξασφαλίζεται, μόνο εφόσον αυτό συνδέεται σε γείωση, εγκατεστημένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Είναι πολύ σημαντικό να

ελέγχεται αυτή η βασική προϋπόθεση ασφαλείας, και σε περίπτωση αμφιβολίας, να ελέγχεται η υφιστάμενη εγκατάσταση με τη βοήθεια εξειδικευμένου τεχνικού.

Η Miele δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές, οι οποίες προκληθούν λόγω απουσίας ή αποσύνδεσης του αγωγού προστασίας (π.χ. ηλεκτροπληξία).

- Οι εργασίες στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Κατά την εκτέλεση των εργασιών στην ηλεκτρική εγκατάσταση τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας προς αποτροπή ατυχημάτων που οφείλονται στο ηλεκτρικό ρεύμα:
  - Αποσυνδέετε όλους τους πόλους.
  - Ασφαλίστε το μηχάνημα αντί να το επανεκκινήσετε.
  - Ελέγχετε την απουσία τάσης.
  - Γειώνετε και βραχυκυκλώνετε.
  - Καλύπτετε ή μονώνετε παρακείμενα εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος αυτού του μηχανήματος έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί μέσω της Miele, του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, προς αποφυγή κινδύνων. Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να είναι τύπου H07RN-F ή ισοδύναμο.

## Εργασίες συντήρησης και επισκευές

- Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς σέρβις, εφόσον έχουν εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί από την Miele. Η μη σωστή εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή των επισκευών ενέχει σοβαρούς κινδύνους για τον χρήστη, για τους οποίους η Miele δε φέρει καμία ευθύνη.
- Για τις εργασίες συντήρησης και τις επισκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Miele. Εάν δε χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά, παύει να ισχύει η εγγύηση.

## Generelle sikkerhedsanvisninger

- Denne opvaskemaskine kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, når de er under opsyn eller bliver undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med opvaskemaskinen.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Læs sikkerheds- og betjeningsvejledningen omhyggeligt.
- Anvend kun opvaskemaskinen, når du har læst og forstået den korte vejledning og sikkerhedsanvisningerne.
- Bliv oplært i opvaskemaskinens betjening og arbejdsform af Miele's kundeservice.
- Instruer betjeningspersonalet i håndtering af opvaskemaskinen, og gør det opmærksomt på sikkerhedsanvisningerne. Gentag instruktionen med jævne mellemrum for at forebygge uheld.
- Opvaskemaskinen må kun benyttes i upåklagelig tilstand.
- En beskadiget eller utæt opvaskemaskine er til fare for sikkerheden. I tilfælde af fejl skal opvaskemaskinen slukkes øjeblikkeligt, og kun tændes igen, når fejlen er afhjulpet.
- Få en installatør eller elektriker til at afhjælpe problemer med stedets vand- eller strømforsyning.
- Lad en autoriseret servicetekniker eller din forhandler løse fejlen, hvis der er tale om andre fejl.
- Luk stedets vandtilførsel efter arbejdstids ophør.
- Efter arbejdet skal du slukke for maskinen ved hjælp af selvrensingsprogrammet.

## Elektrisk sikkerhed

- Åbn ikke maskinbeklædninger eller maskindele, hvis det kræver et værktøj. Der er fare for elektrisk stød.
- Denne maskines elektriske sikkerhed kan kun garanteres, når den er tilsluttet et beskyttelsesledersystem, som er forskriftsmæssigt installeret. Det er meget vigtigt, at denne grundlæggende sikkerhedsforudsætning afprøves, og at stedets installationer, i tvivlstilfælde kontrolleres af en specialist. Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader forårsaget af en manglende eller afbrudt beskyttelsesleder (f.eks. elektrisk stød).
- Arbejde på det elektriske system må kun udføres af kvalificerede specialister. Når du arbejder på det elektriske system, skal du overholde sikkerhedsreglerne for elektroteknik for at undgå elektriske ulykker:
  - Slå alle strømforsyninger fra ved alle poler.
  - Sørg for sikre imod en genantænding.

- Fastslå, om apparatet er spændingsløs.
- Jordforbindelse og kortslutning.
- Tildæk eller afspær tilstødende, strømførende dele.
- Hvis lysnetledningen beskadiges, skal det udskiftes af Miele, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at forebygge fare. Lysnetledningen skal være af typen H07RN-F eller tilsvarende.

## Vedligeholdelsesarbejde og reparationer

- Serviceteknikere må kun udføre vedligeholdelsesarbejde og reparationer, hvis de er uddannet og autoriseret af Miele. Forkert vedligeholdelsesarbejde eller reparationer kan medføre betydelige farer for brugeren, som Miele ikke er ansvarlig for.
- Anvend kun originale Miele-reservedele til vedligeholdelsesarbejde og reparationer. Hvis der benyttes uoriginale reservedele, bortfalder garantien.

## Generelle sikkerhetsanvisninger

- Denne oppvaskmaskinen kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i hvordan oppvaskmaskinen skal brukes på en sikker måte, og forstår hvilke farer som kan oppstå.
- Barn må ikke leke med oppvaskmaskinen.
- Renhold og vedlikehold som utføres av brukeren, skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Les sikkerhets- og bruksanvisningen nøye.
- Bruk oppvaskmaskinen kun etter at du har lest og forstått hurtigguiden og sikkerhetsanvisningene.
- La Miele's serviceavdeling lære deg funk-sjonene og bruk av oppvaskmaskinen.
- Personal må får opplæring i bruk av oppvaskmaskinen og sikkerhetsanvisninger. Gjenta opplæringen regelmessig for å forebygge uhell.
- Bruk maskinen kun så lenge den er i forskriftsmessig stand.
- En ødelagt eller utett oppvaskmaskin kan være farlig. Ved feil må oppvaskmaskinen slås av umiddelbart og ikke startes igjen før feilen er hevet.
- Lokale feil på vann- eller strømtilførsel må heves av en rørlegger eller elektriker.
- For alle andre feil, må du ta kontakt med en autorisert servicetekniker eller forhandleren din.
- Etter endt arbeidsdag må du stenge stoppekranen for vannet.
- Start programmet for maskinrengjøring etter endt arbeidsdag.

## Elektrisk sikkerhet

- Du må ikke åpne maskinpaneler eller maskindeler dersom dette krever et verktøy. Det er fare for elektrisk støt.
- Det er kun mulig å garantere for at det elektriske anleggets er sikkert, så lenge oppvaskmaskinen er forskriftsmessig tilkoblet et jordingssystem. Dette er en grunnleggende forutsetning for sikkerheten, som må kontrolleres. I tvilstilfeller bør du få husinstallasjonen kontrollert av fagfolk. Miele kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes manglende eller brutt jordledning (f.eks. elektrisk støt).
- Arbeid på det elektriske anlegget skal derfor kun utføres av kvalifisert fagpersonell. Ved arbeid på det elektriske anlegg må alle sikkerhetsregler for elektroteknikk overholdes for å unngå ulykker med elektrisk støt:
  - Alle poler må være frakoblet.
  - Sikre maskinen mot gjenstart.

- Forsikre deg om at maskinen ikke er under spenning.
- Påse at maskinen er jordet og kortsluttet.
- Utstyr i nærheten som står under spenning må dekkes til eller sperres av.
- Hvis nettkabelen til maskinen blir ødelagt, skal den kun byttes ut av Miele's serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell for å unngå eventuelle skader. Nettkabelen må være av type H07 RN-F eller tilsvarende.

## Vedlikehold og reparasjoner

- Vedlikehold og reparasjoner skal kun utføres av en servicetekniker som er opplært og autorisert av Miele. Feilaktig vedlikehold eller reparasjoner kan bety alvorlig fare for brukeren, og Miele påtar seg ikke ansvaret for dette.
- Bruk kun originale reservedeler fra Miele til vedlikehold og reparasjon. Garantien utgår hvis du ikke bruker originale reservedeler.



## Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna diskmaskin kan användas av barn från 8 år samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner om säker hantering av maskinen och förstår vilka faror som föreligger.
- Barn får inte leka med diskmaskinen.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan tillsyn.
- Läs noga igenom säkerhets- och bruksanvisningar.
- Arbeta med diskmaskinen endast om du har läst och förstått den här snabbmanualen och säkerhetsanvisningarna.
- Låt Miele's kundtjänst instruera dig i hur diskmaskinen fungerar och används.
- Utbilda driftpersonal i hantering av diskmaskinen och hänvisa till säkerhetsanvisningarna. Upprep utbildningen med jämna mellanrum för att undvika olyckor.
- Diskmaskinen får endast användas om den befinner sig i felfritt skick.
- En skadad eller otät diskmaskin kan äventyra säkerheten. Stäng av diskmaskinen omedelbart och koppla inte in den igen förrän störningen har åtgärdats.
- Störningar på platsens vatten- och strömtillförsel ska åtgärdas av en installatör eller elektriker.
- Låt en auktoriserad servicetekniker eller din återförsäljare åtgärda andra störningar.
- Stäng av platsens vattentillförsel efter arbetsdagens slut.
- Stäng av maskinen efter arbetsdagens slut med hjälp av självrengöringsprogrammet.

## Elsäkerhet

- Öppna inga maskinbeklädnader eller maskinkomponenter om detta kräver verktyg. Det finns risk för elektriska stötar.
- Elsäkerheten i denna maskin kan endast garanteras om den har anslutits till ett skyddsledarsystem som har installerats och kontrollerats enligt föreskrift. Det är mycket viktigt att dessa grundläggande säkerhetskrav testas och att installationen på plats inspekteras av en fackman om det råder tvivel. Miele kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av en saknad eller avbruten skyddsledare (t.ex. elektrisk stöt).
- Arbeta på det elsystemet får endast utföras av kvalificerade specialister. När du arbetar på elsystemet måste du iaktta säkerhetsreglerna för elteknik för att undvika elolyckor:
  - Lås upp allpolig.
  - Säkra mot återinkoppling.

- Kontrollera spänningsfrihet.
- Jordning och kortslutning.
- Angränsande spänningssatta komponenter ska täckas över eller spärras av.
- Om nätanslutningsledningen skadas, måste den ersättas av Miele, Miele's kundtjänst eller personal med likvärdiga kvalifikationer för att alla risker ska kunna undvikas. Nätanslutningsledningen måste vara av typ H07RN-F eller likvärdig.

## Underhållsarbeten och reparationer

- Servicetekniker får endast utföra underhållsarbete och reparationer om de har utbildats och auktoriserats av Miele. Icke fackmässigt underhåll eller felaktigt utförda reparationer kan orsaka stora faror för användaren, för vilka Miele inte ansvarar.
- Använd endast original reservdelar från Miele för underhållsarbeten och reparationer. Om originalreservdelar inte används upphör garantin att gälla.

## Indicações gerais de segurança

- Esta máquina de lavar pode ser utilizada por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou ainda com falta de experiência e conhecimento, se elas forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e entenderem os seus potenciais perigos.
- As crianças não podem brincar com a máquina de lavar.
- A limpeza e a manutenção efetuadas pelo utilizador não deverão ser realizadas por crianças sem a devida supervisão.
- Ler atentamente as instruções de segurança e utilização.
- Só deve começar a trabalhar com a máquina de lavar loiça depois de ler e compreender o guia rápido e as indicações de segurança.
- Solicite instruções quanto ao manuseamento e modo de funcionamento da máquina de lavar loiça ao Serviço de Apoio ao Cliente da Miele.
- Instrua os operadores relativamente ao manuseamento da máquina de lavar loiça, dando especial atenção às indicações de segurança. Para evitar acidentes, repita regularmente estas formações.
- Utilize a máquina de lavar loiça apenas se esta se encontrar em bom estado.
- Uma máquina de lavar loiça danificada ou com fugas pode comprometer a segurança. No caso de anomalias, desligue de imediato a máquina de lavar loiça e apenas volte a ligá-la depois de a anomalia estar resolvida.
- Solicite imediatamente a reparação da alimentação local de água ou corrente elétrica por um técnico instalador ou eletricitista.
- Outros tipos de anomalia devem ser reparados por um técnico de assistência autorizado ou o seu revendedor.
- Feche a alimentação de água local depois de concluir o trabalho.
- Use o programa de autolimpeza, para desligar a máquina, no final dos trabalhos.

## Segurança elétrica

- Não abra o revestimento nem peças da máquina, se tal abertura exigir uma ferramenta. Existe perigo de um choque elétrico.
  - A segurança elétrica desta máquina só está garantida se for ligada a um sistema condutor de proteção, instalado e verificado em conformidade com os regulamentos. É muito importante que este requisito básico de segurança seja verificado e, em caso de dúvida, que a instalação no local seja inspecionada por um técnico autorizado.
- A Miele não pode ser considerada responsável

por danos causados por um condutor de proteção em falta ou interrompido (p. ex., choque elétrico).

- A realização de trabalhos no sistema elétrico é da exclusiva responsabilidade de pessoal especializado qualificado. Ao trabalhar no sistema elétrico, observe as regras de segurança da eletrotécnica, para evitar acidentes elétricos:
  - Estabelecer o corte omnipolar.
  - Proteger contra a ligação inadvertida.
  - Verifique que não há tensão.
  - Estabelecer a ligação à terra e em curto-circuito.
  - Cobrir ou bloquear o acesso a peças próximas sob tensão.
- Se o cabo de ligação à rede elétrica ficar danificado, tem de ser substituído pela Miele ou pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente, ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, para evitar qualquer perigo. O cabo de ligação à rede elétrica deve ser do tipo H07RN-F ou equivalente.

## Trabalhos de manutenção e reparações

- Os técnicos de assistência só podem efetuar trabalhos de manutenção e reparação, se tiverem sido formados e autorizados pela Miele. Os trabalhos de manutenção ou reparação incorretos podem resultar em perigo considerável para o utilizador, pelo qual a Miele não assume qualquer responsabilidade.
- Em trabalhos de manutenção e reparação, utilizar apenas peças de substituição originais da Miele. A utilização de peças de substituição que não sejam originais invalida a garantia.



## Advertencias generales de seguridad

- Este lavavajillas puede utilizarse por parte niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan sido supervisados o instruidos en torno al uso seguro del dispositivo y comprendan los peligros resultantes.
- No se permite que los niños jueguen con el lavavajillas.
- Los niños no deben llevar a cabo ni la limpieza ni el mantenimiento de usuario sin supervisión.
- Leer detenidamente las indicaciones de seguridad y funcionamiento.
- Utilice el lavavajillas únicamente si ha leído y entendido las instrucciones breves y las advertencias de seguridad.
- Solicite información acerca del manejo y del funcionamiento del lavavajillas al servicio de asistencia técnica (SAT) de Miele.
- Forme al operario en el manejo del lavavajillas y señale las advertencias de seguridad. Repita la formación regularmente para evitar accidentes.
- Utilice el lavavajillas solo si está en perfecto estado.
- Un lavavajillas dañado o no estanco puede poner en peligro su seguridad. En caso de fallo, apague el lavavajillas de inmediato y vuelva a encenderlo únicamente cuando el fallo se haya subsanado.
- Un instalador o electricista deberá subsanar los fallos en las tuberías de agua o en las líneas de corriente.
- Un técnico de servicio autorizado o su distribuidor deberán encargarse de la subsanación de cualquier otro fallo.
- Una vez finalizado el trabajo, cierre el suministro de agua del lugar de la instalación.
- Apague la máquina tras finalizar el trabajo con ayuda del programa de autolimpieza.

## Seguridad eléctrica

- No abra recubrimientos de la máquina o piezas de la misma cuando necesite para ello una herramienta. Existe peligro de una descarga eléctrica.
- La seguridad eléctrica de esta máquina solo se garantiza si se conecta a un sistema de protección de derivación eléctrica instalado conforme a las normas. Es muy importante que se comprueben estas condiciones de seguridad básicas y, en caso de dudas, que un especialista revise la instalación local.  
Miele no puede asumir responsabilidad alguna por daños causados por la falta o rotura del conductor de protección (p. ej., descarga eléctrica).

- Los trabajos en el sistema eléctrico solo deben llevarlos a cabo electricistas cualificados. Cumpla con las normas de seguridad de ingeniería eléctrica durante los trabajos en el sistema eléctrico para evitar accidentes eléctricos:
  - Activar todos los polos.
  - Asegurar contra el reencendido.
  - Asegurar que no exista tensión.
  - Poner a tierra y cortocircuitar.
  - Cubrir o cercar las piezas adyacentes bajo tensión.
- En caso de que el cable de alimentación resulte dañado, para evitar peligros deberá sustituirlo Miele, su SAT o una persona con similar cualificación. El cable de alimentación debe ser del tipo H07RN-F o equivalente.

## Trabajos de mantenimiento y reparaciones

- El servicio técnico formado y autorizado por Miele deberá llevar a cabo los trabajos de mantenimiento y reparación. Los trabajos de mantenimiento o reparaciones realizados de forma incorrecta podrían provocar peligros graves para el usuario por los que Miele no asume ninguna responsabilidad.
- Para los trabajos de mantenimiento y reparación solo deben utilizarse repuestos originales de Miele. Si no se utilizan piezas originales, la garantía deja de tener validez.





**Deutschland**

Miele & Cie. KG  
Vertriebsgesellschaft Deutschland  
Geschäftsbereich Professional  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Telefon: 0 800 22 44 644  
Telefax: 0 800 33 55 533  
Internet: [www.miele.de/professional](http://www.miele.de/professional)

**Österreich**

Miele Ges.m.b.H.  
Mielestraße 1  
5071 Wals/Salzburg  
Tel.: 050 800 800  
Telefax: 050 800 81 429  
E-Mail: [vertrieb-professional@miele.at](mailto:vertrieb-professional@miele.at)  
Internet: [www.miele.at/professional](http://www.miele.at/professional)

**Schweiz / Suisse / Svizzera**

Miele AG  
Limmatstrasse 4  
8957 Spreitenbach

Miele SA  
Sous-Riette 23  
1023 Crissier  
Telefon +41 56 417 27 51  
Telefax +41 56 417 24 69  
E-Mail: [professional@miele.ch](mailto:professional@miele.ch)  
Internet: [www.miele.ch/professional](http://www.miele.ch/professional)

**France**

Miele S.A.S  
Z.I. du Coudray  
9, avenue Albert Einstein  
93151 Le Blanc-Mesnil  
[www.miele.fr/professional](http://www.miele.fr/professional)

Contact SAV Professionnel  
Tél. : 01 49 39 44 78  
Fax : 01 49 39 34 10  
Mail : [savpro@miele.fr](mailto:savpro@miele.fr)

**Belgique / België**

S.A. Miele Belgique  
Z.5 Mollem 480  
1730 Mollem (Asse)  
Tel. +32 2 4511-540  
Fax +32 2 4511-529  
E-mail: [professional@miele.be](mailto:professional@miele.be)  
Internet: [www.miele-professional.be](http://www.miele-professional.be)

**Nederland**

Miele Professional  
De Limiet 2  
Postbus 166  
4130 ED VIANEN  
Tel.: (03 47) 37 88 84  
Fax: (03 47) 37 84 29  
E-mail: [professional@miele.nl](mailto:professional@miele.nl)  
Website: [www.miele-professional.nl](http://www.miele-professional.nl)

**Luxembourg**

Miele s.à r.l.  
20, rue Christophe Plantin  
Boîte postale 1011  
L-1010 Luxembourg/Gasperich  
Tel. +352 49711-29  
Fax +352 49711-39  
E-Mail: [infolux@miele.lu](mailto:infolux@miele.lu)  
Internet: [www.miele.lu](http://www.miele.lu)

**Hersteller / Manufacturer**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Telefon +49 5241 89-0  
Fax +49 5241 89-2090  
Internet: [www.miele.de](http://www.miele.de)

**Italia**

Miele Italia S.r.l.  
Strada di Circonvallazione 27  
39057 S. Michele-Appiano (BZ)  
Internet: [www.miele-professional.it](http://www.miele-professional.it)  
E-Mail: [info@miele-professional.it](mailto:info@miele-professional.it)  
Tel. +39 0471 666-319  
Fax +39 0471 666-350

**Ελλάδα**

Miele Hellas E.P.E.  
Mesogion 257  
154 51 N. PSYCHIKO-ATHEN  
Postbox 65168  
154 10 PSYCHIKO-ATHEN  
Tel. +30 210 679 4444  
Fax +30 210 679 4400  
E-Mail: [miele@miele.gr](mailto:miele@miele.gr)  
Internet: [www.miele.gr](http://www.miele.gr)

**Ireland**

Miele Ireland Ltd.  
2024 Bianconi Ave.  
Citywest Business Campus  
Dublin 24  
Tel: (01) 461 07 10  
Fax: (01) 461 07 97  
E-Mail: [info@miele.ie](mailto:info@miele.ie)  
Internet: [www.miele.ie](http://www.miele.ie)

**United Kingdom**

Miele Co. Ltd.  
Fairacres, Marcham Road  
Abingdon, Oxon, OX14 1TW  
Tel. +44 845 365 6608  
E-mail: [professional@miele.co.uk](mailto:professional@miele.co.uk)  
Internet: [www.miele.co.uk/professional](http://www.miele.co.uk/professional)

**Australia**

Miele Australia Pty. Ltd.  
ACN 005 635 398  
ABN 96 005 635 398  
Melbourne:  
Gilbert Park Drive  
Knoxfield, VIC 3180  
Tel: 1300 731 411  
Internet: [www.miele.com.au/professional](http://www.miele.com.au/professional)  
E-mail: [sales@miele-professional.com.au](mailto:sales@miele-professional.com.au)

**New Zealand**

Miele New Zealand Limited  
IRD 98 463 631  
8 College Hill  
Freemans Bay  
Auckland 1011, NZ  
Tel: 0800 464 353  
Internet: [www.miele.com.au/professional](http://www.miele.com.au/professional)  
E-mail: [sales@miele-professional.com.au](mailto:sales@miele-professional.com.au)

**Danmark**

Miele A/S  
Erhvervsvej 2  
2600 Glostrup  
Tel. +45 43 27 1510  
E-Mail: [profservice@miele.dk](mailto:profservice@miele.dk)  
Internet: [www.miele.dk](http://www.miele.dk)

**Miele AS**

Nesbruveien 71  
1394 Nesbru  
Postboks 194  
1378 Nesbru  
Telefon 67 17 31 00  
Telefax 67 17 31 10  
Internet: [www.miele.no/professional](http://www.miele.no/professional)  
E-Mail: [professional@miele.no](mailto:professional@miele.no)  
Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA

**Miele AB**

Industrivägen 20, Box 1397  
171 27 Solna  
Tel 08-562 29 000  
Serviceanmälan: 08-562 29 800  
E-Mail: [professionalservice@miele.se](mailto:professionalservice@miele.se)  
Internet: [www.miele.se/professional](http://www.miele.se/professional)

**Portugal**

Miele Portuguesa, Lda.  
Av. do Forte, 5  
2790-073 Camaxide  
Telf.: 21 4248 100  
Fax: 21 4248 109  
Assistência técnica 808 200 687  
E-Mail: [professional@miele.pt](mailto:professional@miele.pt)  
Internet: [www.miele-professional.pt](http://www.miele-professional.pt)

**España**

Miele S.A.U.  
Avda. Bruselas, 31  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Tfno.: 902 575 175  
Fax: 91 662 02 66  
Internet: [www.miele-professional.es](http://www.miele-professional.es)  
E-mail: [miele@miele.es](mailto:miele@miele.es)